

# Cestovné podmienky

## Cestovné podmienky spoločnosti DERTOUR Deutschland GmbH pre organizátorov XDER a DERR

Nasledujúce ustanovenia sa, pokiaľ sú platne dohodnuté, stávajú súčasťou zmluvy o zájazde (ďalej len „cestovná zmluva“), ktorá vzniká medzi vami a nami. Dopĺňajú zákonné ustanovenia §§ 651a – y BGB (Občiansky zákonník) a článkov 250 a 252 EGBGB (Zákon o zavedení BGB) a dopĺňajú ich.

Ak si rezervujete len **jednu cestovnú službu** (napr. ubytovanie v hoteli, rekreačný apartmán), ktorá nie je alebo nebude súčasťou zájazdu, uplatňujú sa nasledujúce cestovné podmienky s výnimkou bodov 4.2, 5.2, 7, 9, 11 a 16.1. Osobitosti, ktoré sa týkajú výlučne takýchto jednotlivých cestovných služieb, sú výslovne upravené alebo označené nižšie. **Uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na jednotlivé letecké dopravné služby.** Odchýlky v príslušnej ponuke zájazdu, ako aj individuálne dohody majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

### 1. Uzatvorenie cestovnej zmluvy / Záväzok pre spolucestujúcich

1.1 Pre všetky spôsoby rezervácie (napr. v cestovnej kancelárii, priamo u organizátora, telefonicky, online atď.) platí:

a) Základom tejto ponuky sú naše cestovné podmienky a dopĺňajúce informácie k príslušnej ceste, pokiaľ sú vám k dispozícii pri rezervácii. Cestovné kancelárie a poskytovatelia služieb (napr. hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať dohody, poskytovať informácie alebo robiť záruky, ktoré menia dohodnutý obsah cestovnej zmluvy, presahujú zmluvne dohodnuté služby alebo sú v rozpore s cestovnou ponukou.

Prospekty miest a hotelov, ktoré nevydávame my, nie sú pre naše povinnosti záväzné, pokiaľ neboli dohodnuté s vami ako súčasť cestovnej zmluvy.

b) Zodpovedáte za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých vykonávate rezerváciu, rovnako ako za svoje vlastné, pokiaľ ste túto povinnosť prevzali výslovným a osobitným vyhlásením.

c) Ak sa obsah nášho potvrdenia cesty líši od obsahu rezervácie, ide o novú ponuku, na ktorú sme viazaní po dobu desiatich dní. Zmluva vzniká na základe tejto novej ponuky, pokiaľ sme vás upozornili na zmenu v novej ponuke a splnili sme naše predzmluvné informačné povinnosti a vy ste nám v rámci viazanej lehoty potvrdili prijatie výslovným vyhlásením alebo zálohou.

d) Predzmluvné informácie, ktoré poskytujeme o podstatných vlastnostiach cestovných služieb, cene zájazdu a všetkých dodatočných nákladoch, platobných podmienkach, minimálnom počte účastníkov a paušálnych storno poplatkoch (podľa článku 250 § 3 bod 1, 3 až 5 a 7 EGBGB), sa nestanú súčasťou cestovnej zmluvy, pokiaľ sa na tom strany výslovne nedohodnú.

1.2. Pre rezervácie uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom platí:

a) Rezerváciu (prihlásením sa na cestu) nám ponúkate záväznú uzatvorením cestovnej zmluvy.  
 b) Zmluva nadobúda platnosť dňom doručenia nášho potvrdenia cesty. Pri uzatvorení zmluvy alebo bezprostredne po jej uzatvorení vám zašleme potvrdenie cesty v súlade so zákonnými požiadavkami na trvalom nosiči údajov (ktorý vám umožňuje uchovať alebo uložiť vyhlásenie v nezmenenej podobe tak, aby bolo dostupné v primeranom časovom horizonte, napr. na papieri alebo e-mailom), pokiaľ nemáte nárok na potvrdenie cesty v papierovej forme podľa § 250 ods. 6 bod 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzatvorená za fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo obchodných priestorov.

1.3. Pri rezerváciách v rámci elektronického obchodovania (napr. internet, aplikácia, telemédia) platí pre uzatvorení zmluvy:

a) Postup elektronického rezervovania je vysvetlený v príslušnej aplikácii.  
 b) Na opravu vašich údajov, vymazanie alebo resetovanie celého rezerváčného formulára máte k dispozícii príslušnú možnosť opravy, ktorej použitie je vysvetlené.

c) Jazyky zmluvy ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie sú uvedené.

d) Ak ukladáme text zmluvy, budete o tom informovaní a budete informovaní aj o možnosti neskoršieho vyvolania textu zmluvy.

e) Stlačením tlačidla (prepínača) „rezervovať s platbou“ alebo podobným formulovaním nám ponúkate záväznú uzatvorením cestovnej zmluvy.

f) Prijatie vašej prihlášky na cestu vám bezodkladne potvrdíme elektronicke (potvrdenie o prijatí).

g) Odoslanie prihlášky na cestu stlačením tlačidla nezakladá váš nárok na uzatvorení zmluvy.

h) Zmluva je uzatvorená, akonáhle vám bude doručené naše potvrdenie cesty na trvalom nosiči údajov. Ak je potvrdenie cesty doručené ihneď po stlačení tlačidla

„rezervovať s povinnosťou platby“ prostredníctvom príslušného bezprostredného zobrazenia potvrdenia cesty na obrazovke, zmluva o ceste vzniká zobrazením tohto potvrdenia cesty. V tomto prípade nie je potrebné žiadne medzispravodajstvo o prijatí rezervácie podľa písmena f) vyššie, pokiaľ vám je ponúknutá možnosť uloženia na trvalom nosiči údajov a vytlačenia potvrdenia o ceste. Záväznosť cestovnej zmluvy však nezávisí od toho, či tieto možnosti uloženia alebo vytlačenia skutočne využijete.

1.4 Upozorňujeme, že podľa zákonných ustanovení §§ 312 a nasl. BGB (nemecký občiansky zákonník) pre ponúkané cestovné služby, ktoré boli uzatvorené na diaľku (najmä listy, telefonické hovory, faxové správy, e-mailov, SMS správ, telemédií a online služieb) neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy, ale iba zákonné práva na odstúpenie a vypovedanie, najmä právo na odstúpenie podľa § 651h BGB. Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách podľa § 651a BGB uzatvorená mimo obchodných priestorov, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých sa uzatvorení zmluvy zakladá, neboli vedené na základe predchádzajúcej objednávky spotrebiteľa; v poslednom uvedenom prípade právo na odstúpenie od zmluvy neexistuje.

### 2. Platba / Cestovné dokumenty

2.1 Platby za cenu zájazdu pred ukončením zájazdu môžeme my a cestovná kancelária požadovať alebo prijať len v prípade, ak existuje platná zmluva o zabezpečení peňazí zákazníka a ak vám bol jasným, zrozumiteľným a výzrazným spôsobom odovzdaný certifikát o zabezpečení s menom a kontaktnými údajmi subjektu zabezpečujúceho peniaze zákazníka. Po uzatvorení zmluvy je po predložení poistného certifikátu splatná záloha vo výške 20 % ceny zájazdu. Zostatok je splatný 28 dní pred začiatkom zájazdu, ak bol predložený poistný certifikát a naše právo na odstúpenie od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 7 už nemožno uplatniť. Pri zmluvách o jednotlivých cestovných službách nie je potrebné zabezpečenie peňazí zákazníka a vydanie záručného listu. Z ponúk ciest môžu vyplývať skoršie splatnosti pre určité cestovné služby (napr. pre niektoré špeciálne letecké tarify).

### DERTOUR KLASSIK- UND KULTUR-EVENTS a DERTOUR SPORTS

Ak si rezervujete vstupenky, štartové čísla na účasť na športových podujatiach alebo podobné (ďalej len „vstupenka“) ako samostatnú službu, t. j. ak rezervácia vstupenky nie je súčasťou balíka služieb v zmysle § 651a BGB, cena za vstupenku je splatná v plnej výške ihneď po obdržaní potvrdenia.

2.2 Pri platbe kreditnou kartou alebo prostredníctvom inkasného konania SEPA bude váš účet automaticky zafažený v príslušných termínoch.

2.3 Ak nezaplatíte zálohu a/alebo zostatok v súlade s dohodnutými splátkovými termínmi, hoci sme pripravení a schopní riadne poskytnúť zmluvné služby, splnili sme naše zákonné informačné povinnosti a vo váš prospech neexistuje žiadne zákonné ani zmluvné právo na zadržanie, sme oprávnení po upomienke s stanovenou lehotou odstúpiť od cestovnej zmluvy a účtovať vám storno poplatky podľa bodu 4.2 veta 2 až 4.6.

2.4 Cestovné dokumenty budú, pokiaľ bola záloha a doplatok uhradené v súlade s dohodnutými splátkovými termínmi, spravida vystavené približne 21 dní pred začiatkom cesty, v prípade krátkodobých rezervácií v prípade potreby do 24 hodín. Cestovné dokumenty sa zvyčajne zasielajú e-mailom alebo v tlačenej forme vášmu cestovnej kancelárii, prostredníctvom ktorej ste si rezervovali cestovné služby, alebo po príslušnej dohode priamo vám. V prípade krátkodobých rezervácií letov je možné v jednotlivých prípadoch dohodnúť uloženie cestovných dokumentov na rezervovanom letisku. Tieto budú po zaplatení odovzdané na letisku. Za dodatočné náklady, ktoré tým vzniknú, sa účtuje manipulačný poplatok vo výške 15 EUR za každú transakciu.

### 3. Zmeny služieb pred začiatkom cesty

3.1 Odchýlky podstatných vlastností cestovných služieb od dohodnutého obsahu cestovnej zmluvy, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzatvorení zmluvy a ktoré neboli spôsobené z našej strany v rozpore s dobrými mravmi, sú povolené pred začiatkom cesty, pokiaľ sú tieto odchýlky nepodstatné a nemajú vplyv na celkový charakter cesty.

3.2. Sme povinní vás o zmenách služieb informovať bezodkladne po zistení dôvodu zmeny na trvalom nosiči údajov (napr. aj prostredníctvom e-mailu, SMS alebo hlasovej správy) jasným, zrozumiteľným a výzrazným spôsobom.

3.3 V prípade podstatnej zmeny podstatnej vlastnosti cestovnej služby alebo odchýlky od vašich osobitných požiadaviek, ktoré sa stali súčasťou cestovnej zmluvy, máte právo v primeranej lehote, ktorú stanovíme súčasne s oznámením o zmene,

- buď prijať zmenu
- alebo bezplatne odstúpiť od cestovnej zmluvy
- alebo požadovať účasť na náhradnej ceste, ak sme takúto cestu ponúkli.

Máte na výber, či na naše oznámenie zareagujete alebo nie. Ak chcete na naše oznámenie reagovať, môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na ponúkanej náhradnej ceste alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy. Ak

neodpoviete alebo neodpoviete včas, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Na to vás upozorňujeme v oznámení podľa bodu 3.2.

3.4. Prípadné nároky na záruku zostávajú nedotknuté, pokiaľ sú zmenené služby spojené s vadami. Ak sme mali nižšie náklady na realizáciu zmenenej cesty alebo náhradnej cesty rovnocennej kvality, rozdiel vám bude vrátený v súlade s § 651m ods. 2 BGB.

### 4. Odstúpenie zákazníka pred začiatkom cesty / náklady na odstúpenie

4.1 Z cestovnej zmluvy môžete odstúpiť kedykoľvek pred začiatkom cesty. Odstúpenie od zmluvy je potrebné oznámiť nám. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, odstúpenie od zmluvy je možné oznámiť aj tejto kancelárii. Odporúčame vám oznámiť odstúpenie od zmluvy na trvalom nosiči údajov.

4.2 Ak pred začiatkom cesty odstúpite od paušálnej cesty alebo sa na paušálnu cestu nevydáte, strácame nárok na cestovnú cenu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, pokiaľ za odstúpenie od zmluvy nezodpovedáme my alebo pokiaľ v mieste destinácie alebo v jeho bezprostrednej blízkosti nenastali mimoriadne okolnosti, ktoré výrazne ovplyvňujú realizáciu cesty alebo prepravu osôb do miesta destinácie. Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak nie sú pod našou kontrolou a ak by sa ich dôsledky nedali zabrániť ani v prípade, že by boli prijaté všetky primerané opatrenia.

4.3 Ak pred začiatkom cesty odstúpite od jednotlivých služieb alebo nevyužijete jednotlivé služby, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, pokiaľ nie sme zodpovední za odstúpenie od zmluvy.

4.4 Výšku náhrady sme stanovili paušálne s ohľadom na obdobie medzi oznámením o odstúpení od zmluvy a začiatkom cesty, ako aj s ohľadom na očakávané úspory nákladov a očakávané príjmy z iného využitia cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní zdôvodniť výšku náhrady. Paušálne odškodné nájdete v bode 19 týchto cestovných podmienok.

4.5 V každom prípade máte právo preukázať, že primeraná náhrada, na ktorú máme nárok, je podstatne nižšia ako požadovaná paušálna náhrada.

4.6 Vyhradzujeme si právo požadovať namiesto uvedených paušálnych náhrad individuálne vypočítanú náhradu. Táto môže byť vyššia alebo nižšia ako paušálna náhrada. V takomto prípade sme povinní konkrétne vyšliť požadované odškodnenie s prihliadnutím na ušetrené výdavky a po odpočítaní toho, čo získame iným využitím cestovných služieb, a na vašu žiadosť ho odôvodniť.

4.7 Ak sme v dôsledku odstúpenia od zmluvy povinní vrátiť cestovnú cenu, urobíme tak bezodkladne, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

### 5. Zmeny rezervácie / náhradní účastníci

5.1 Po uzatvorení zmluvy nemáte nárok na zmenu, najmä pokiaľ ide o termín cesty, cieľ cesty, miesto

